

GROW. PLAY. WALK.

creative sustainability
for a more liveable city
創意打造更宜居的城市

FARMING WORKSHOP 農耕工作坊

12 Nov 十一月十二日

26 Nov 十一月二十六日

03 Dec 十二月三日

SAT 星期六 15:00 – 17:00

@VESSEL發現號 02

pandan chiffon cake workshop 斑蘭曲奇工作坊
tie-dye workshop 手工紮染工作坊

TALK 座談會

19 Nov 十一月十九日

SAT 星期六 14:00 - 18:00

@VESSEL發現號 02

SESSION I : URBAN FARMING GROW WHEREVER YOU GO

去到邊 種到邊

14:00 - 15:45

Speakers :

Osbert Lam, Founder, Cityfarm
Andrew Tsui, Co-founder, Rooftop Republic
Sarah Mui, Co-founder, One Bite Design Studio
Him Lo, Chief Curator, Nan Fung Group, In Time Of
Joyce Ng, Farmer, VESSEL
Kenneth Li, Office of University General Education, CUHK
Kith Tsang, Co-founder, School of Everyday Life and
Sangwoodgoon

講者：

林世昌, 都市農莊創辦人
徐伽, 雲耕一族共同創辦人
梅詩華, 一口設計工作室共同創辦人
盧樂謙, 首席策劃, 南豐集團, 世界之約
Joyce Ng, 「發現號」農夫
李明, 香港中文大學大學通識教育部
曾德平, 生活書院及生活館共同創辦人

SESSION II : PLACEMAKING CREATIVE RE-USE OF URBAN SPACE 如何營造創意閑置城市空間

16:30 - 18:00

Speakers:

Ruby Yeung, Founder & Chair, HKALPS Limited/VESSEL
Carmen Ho, Director (Environmental, Social and
Governance), Gaw Capital Asset Management (HK)
Sarah Mui, Co-founder, One Bite Design Studio
Andrew Tsui, Co-founder, Rooftop Republic
Edward Wong, Project Director, Architectural Services
Department, the Government of the HKSAR

講者：

楊肇珊, 香港藝土民間有限公司及「發現號」創辦人暨主席
Carmen Ho, 基匯資本(香港) ESG總監
梅詩華, 一口設計工作室共同創辦人
徐伽, 雲耕一族共同創辦人
王安華, 香港建築署工程策劃總監

co-organised by 合辦:

mccmcreations

www.mccmcreations.org

VESSEL發現號

www.vessel.org.hk

TALK 座談會

19 Nov 十一月十九日

SAT 星期六 14:00 - 18:00

SESSION I : URBAN FARMING

GROW WHEREVER YOU GO

去到邊 種到邊

14:00 - 15:45

Can everybody in the city be a farmer, a gardener, growing plants on rooftops, balconies and windowsills? Can congested HK handle compost? Can we all possibly live consciously and sustainably in a community?

From trial and error to successful practices, urban farming has been a phenomenon in HK for over ten years. Cityfarm, Rooftop Republic, Happy City Farmers, educational institutions such as the Chinese University of Hong Kong, and corporations such as Towngas, Hysan Development and Nanfung, have all been finding their way, developing against all odds, rooting their beliefs in sustainable food ecology, enhancing their models/systems, and enlivening the well-being of many Hongkongers.

What are they after? It's time to share experiences, stories and best practice. Together, we can assess where we are, be aware of the challenges, and explore ways to take urban farming forward.

Founder of Sangwoodgoon will speak about their permaculture practice in response to the rapid urbanization over the last ten years. One bite design studio will also show us their plant libraries in different parts of HK, and share how neighbourhoods are connecting better through gardening, and swapping plants.

住在城市裡的人，是否可以當農夫、園丁，在屋頂、陽台或窗台上種植呢？擁擠的香港可以處理堆肥嗎？我們可以和諧地生活在一個可持續發展的社區嗎？

從嘗試到成功實踐，城市耕作在香港已實踐了十多年。都市農莊、雲耕一族、香港中文大學，以至煤氣公司、希慎興業、南豐集團等企業，都在尋找自己的城市耕作道路，克服困難，堅守「綠色飲食」信念，改善作業模式/系統，為香港人帶來福祉。

生活館分享過去十年年青一代怎樣通過永續農業的實踐對高度城市化作出的協調；一口設計工作室亦通過植物圖書館項目，連結社區。我們的城市農夫，將分享耕種的故事和實踐心得。由是，我們評估現狀，了解挑戰，一起探索推動城市耕作發展的方向。

Break time - farm tour

中段休息 - 農場導賞

15:45 - 16:30

SESSION II : PLACEMAKING

CREATIVE RE-USE OF URBAN SPACE

如何營造創意閒置城市空間

16:30 - 18:00

Hongkongers are known to be able to survive in the cracks, yet we yearn for more breathing space. How can we create more places that are peaceful and pleasant to be in?

Hong Kong has many public spaces that are under-used – rooftops, lanes, areas under flyovers, moving walkways... We can re-use these spaces – smartly, playfully, and ecologically – and develop our city differently. Architectural groups have been doing just this over the past few years.

VESSEL in Kwun Tong was once a massive un-used space under flyovers: the transformation into a lively co-space is a joy for the community. One-Bite Design has redesigned the Kai Yip Recreational Sports Ground and Cheung Hang Estate Basketball Court into beautiful neighbourhood spaces. Design DNA of Mark I by Rosman Wai suggests that re-using urban spaces may be embedded in our genes, and shows innovative examples of public housing design.

A time to share good examples, discuss challenges, expectations and issues, and explore the possibility of placemaking in other areas of HK.

眾所周知，香港人適應力強，總能夠在夾縫中生存，但是，我們亦渴望更多的喘息空間。在高密度的香港，我們如何能營造更寧靜和愜意的生活空間？

香港許多公共地方還未有充分利用，譬如大廈天台、閒置車道、天橋底、自動人行道.....我們可以巧妙地、有趣地和更符合生態價值地重新使用這些空間，以另一種方式發展我們的城市。事實上，在過去幾年，不少建築設計團體已為我們做了示範。

發現號位於觀塘，所在之處的天橋底，曾是一大片的零餘之地，現已給改造為一處充滿活力的共享空間，為社區帶來生氣。一口設計工作室先後將啟業邨運動場和長亨邨籃球場重新設計，打造煥然一新的社區空間。衛翠芷的《一型徙廈的設計基因——香港公屋原型》一書表明，城市空間的再利用可能早已嵌入我們的基因之中，公共房屋創新的設計，就是最佳的範例。

是次講座，探討面對的挑戰，展望未來，探尋地方營造的不同可能性。

Registration 報名:



Email: info@hkalps.org | Tel: 3612 4562
VESSEL 02 (90 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon)
發現號02 (九龍觀塘海濱道90號)

co-organised by 合辦:

mccmcreations

www.mccmcreations.org

VESSEL 發現號

www.vessel.org.hk